

*Hilmer Wentz: Grundtvigpsalmer i vår svenska psalmbok. Svenska Kyrkans Diakonistyrelses Bokförlag, Stockholm 1957.*

Det er en overordentlig grundig og smukt skrevet afhandling, der her fremlægges af provst Wentz i Höör. I de to første afsnit: »Ur Grundtvigs livs-utveckling« og »Några karakteristiska drag i Grundtvigs psalmer« giver forfatteren den svenske læseverden (som han også ved tidligere lejligheder har gjort bekendt med nyere skrifter indenfor Grundtvig-forskningen) en kort, men kyndig og central orientering, overalt underbygget med udførlige henvisninger til Grundtvig-litteraturen. Bogen egner sig derfor – som det har været forfatterens tanke – fortrinligt til grundbog for studiekredsarbejde.

Hovedafsnittet gennemgår de seks salmer af Grundtvig, som er medtaget i den svenske salmebog, nemlig: Dejlig er den himmel blå; O kristelighed; Kirken den er et gammelt hus; At sige verden ret farvel; Som forårssolen morgenrød og Kimer I klokker. Behandlingen har interesse for danske læsere ikke blot ved oplysningerne om de mere eller mindre vellykkede svenske oversættelsesforsøg, men ved selve tolkningen af salmerne, som sker med inddragelse af den foreliggende, omfattende litteratur og er foretaget med en selvstændig og dybtgående forståelse af Grundtvig-salmens egenart.

Wentz gør i skriftet træffende opmærksom på, at Grundtvig repræsenterer det såkaldte klassiske forsoningsmotiv, og således er en forløber for Gustav Aulén (s. 22). En nærmere undersøgelse af denne rigtige iagttagelse ville sikkert være et frugtbart udgangspunkt for en svensk-dansk dialog om Grundtvig.

En smukkere præsentation af Grundtvig som salmedigter for svenske salme-interesserede kan ikke tænkes. Jeg vil imidlertid gerne med disse linier henlede også norske og danske læsers opmærksomhed på denne fine studie i dansk-svensk salmeudvekslings historie.

*Henning Høirup.*